



Foto: Martin Nordström

TEATRO

THE MONKEY TRIAL

País: Bélgica | Idioma: inglés (con subtítulos en español) | Duración aproximada: 3 horas (con intermedio)

A partir de la transcripción del "Juicio Scopes" Adaptación: ROBBY CLEIREN y FRANK VERCRUYSEN Creación: ROBBY CLEIREN, JOLENTE DE KEERSMAEKER, DAMIAAN DE SCHRIJVER y FRANK VERCRUYSEN Interpretación: ROBBY CLEIREN, TIAGO RODRIGUES y FRANK VERCRUYSEN Iluminación: THOMAS WALGRAVE Escenografía: DIRK CEULEMANS y RAF DE CLERQ -ESTRENO EN ESPAÑA-

"DESPUÉS DE TODO, LA RELIGIÓN HA ESTADO PRESENTE DURANTE MUCHO MÁS TIEMPO QUE EL DARWINISMO..."
-George W. Bush

Por primera vez en Madrid -después del éxito cosechado durante años en festivales como el Theaterfestival de Bruselas y el Festival d'Automne de París- la compañía belga tg STAN presenta *The Monkey Trial*, un espectáculo teatral basado en las transcripciones del "Juicio Scopes", también llamado "Juicio del siglo" o "Juicio del mono" por la prensa de la época. El 10 de julio de 1925 el estado de Tennessee llevó a los tribunales a John Scopes, un joven profesor de Biología que, a pesar de las restricciones legales, acercó a sus alumnos las teorías evolucionistas de Darwin, incluyendo el parentesco entre el ser humano y el mono. El caso desembocó en una lucha titánica entre fundamentalismo y evolucionismo, entre religión y ciencia, entre dogma y libertad intelectual. Esta confrontación emocional entre evolución y creación fue también el primer proceso jurídico retransmitido por radio en Estados Unidos.

En la acusación, el candidato presidencial William Jennings. En la defensa, el fiscal anticlerical Clarence Darrow. En el escenario, actualidad, sátira, polémica, comicidad, papeles cambiantes y un desarrollo argumental casi cinematográfico, con momentos de clímax que recuerdan a clásicos del género como *Twelve Angry Men (Doce hombres sin piedad)*. "No es Scopes quien comparece ante el tribunal, sino la civilización entera", dice Clarence Darrow en uno de los momentos culminantes de esta pieza. *The Monkey Trial* se estrenó, en su versión inglesa, el 1 de noviembre de 2007 en el Kulturhuset de Estocolmo.

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid

► Sobre la Compañía

Jolente de Keersmaeker, Damiaan De Schrijver, Waas Gramsery Frank Vercruyssen se graduaron juntos en el Conservatorio de Amberes en 1989. Alejándose de la línea de las compañías ya existentes, a las que consideraban imbuidas de un excesivo esteticismo, experimentalismo y sometimiento a la voluntad de los directores, decidieron crear Toneelspelersgezelschap STAN (tg STAN). Después de unas cuantas producciones, Waas Gramsery abandonó el grupo y fue sustituido por Sara de Roo. Dos pilares definen tg STAN: el actor como núcleo del proceso teatral y la heterodoxia. Esta huida de los dogmas se refleja en el mismo nombre de la compañía S(top) T(hinking) A(bout) N(ames), en español, "deja de pensar en los nombres", así como en su repertorio. Una híbrida colección de textos (Chéjov, Bernhard, Ibsen, Wilde, Shaw y Diderot, entre otros) que invariablemente expresan una crítica social. Algunos de los últimos trabajos de la compañía -representados, aparte de en flamenco, en inglés o francés- son *My dinner with André*, *Alles is rustig*, *La carta*, *In Real Time*, *vandeneedevandeschrijver-vandekoningendiderot*, *Poquelin*, *Berenice* y *Het was zonder twijfel een ongeluk*.

Teatros, fechas y horarios

Madrid. Sala Cuarta Pared
Tel. 91 517 23 17
www.cuartapared.es
Del 31 de octubre al 2 de noviembre a las 21 horas.

THE MONKEY TRIAL

Con nombre propio

La compañía de teatro tg STAN lleva quince años de andadura y continúa ofreciendo un teatro refrescante e inteligente. No debemos exagerar, una golondrina no hace verano, pero una buena representación hace que la temporada teatral casi se convierta en un éxito. Y el grupo de actores de STAN, Jolente De Keersmaeker, Sara De Roo, Damiaan De Schrijver y Frank Vercruyssen nos sorprenden no con una, sino con dos producciones que merecen la pena. De Keersmaeker, De Schrijver y Vercruyssen crearon el *Monkey Trial* con Robby Cleiren, dando lugar a una brillante reconstrucción del popular juicio de 1925, en el que un joven profesor de Biología tuvo que comparecer ante los tribunales por haber divulgado la teoría de la evolución. Y Sara De Roo, junto con Guy Dermul de Dito' Dito está actuando en *zien de zien*, basado en un sutil texto que ha escrito para ellos Gerardjan Rijnders.

Este tipo de colaboraciones son típicas de STAN, grupo que ha sido bienvenido calurosamente en Francia, Reino Unido, Portugal y Noruega. Conforman un colectivo pero creen que un poco de promiscuidad nunca sobra y sirve para favorecer el encuentro con otros grupos y comparar experiencias. Las alianzas de STAN suelen señalar siempre a los mismos nombres: De Roovers, Dood Paard, De Koe, Dito' Dito y Rosas.

PREGUNTA: No os asustan los textos ya escritos. Tomemos como ejemplo el *Monkey Trial*, basado en las publicaciones de prensa de un juicio que tuvo lugar en 1925.

VERCRUYSEN: Hice la adaptación junto a Robby Cleiren (de Roovers) con quien comparto todos los personajes, excepto el del juez. Pudimos esbozar con facilidad la descripción de los precedentes, pero después todo se complicó. Tuvimos que reestructurar las argumentaciones, asegurarnos de que resultaban inteligibles y reducir toda la parafernalia legal al espacio y al tiempo del teatro.

El motivo principal para acometer el proyecto fueron mis ganas de hacer algo que implicase preguntas actuales y también la posibilidad de interpretar a un abogado. En realidad, sostener la argumentación en un juicio tiene mucho que ver con los mecanismos del teatro. El hecho de que la obra trate sobre la batalla entre creacionismo -la creencia de que Dios creó el mundo- y evolucionismo -la doctrina de Darwin, que argumenta que el hombre es un descendiente del mono- es un extra. La obra es sobre la tolerancia y el fundamentalismo. Sería ingenuo pensar que el caso entero se sustentaba alrededor del profesor de Biología John Scopes. Los creacionistas, inmersos en su cruzada, estaban empeñados en atraer la atención sobre el caso. También querían dar empuje a los negocios del pueblo de Dayton, donde el juicio se desarrollaba. Y tuvieron éxito porque el "Juicio Scopes" se convirtió en el primer mega juicio de la historia gracias a los medios de comunicación, al fiscal -un ardiente defensor del creacionismo- y a su antagonista, el abogado Darrow, el mayor abogado criminalista de su tiempo (...). En esta producción, como en todas nuestras piezas, nuestro mensaje no es inequívoco.

Hacemos teatro porque pensamos y nos hacemos preguntas. Es bonito cuando la audiencia nos acompaña.

Extracto de la entrevista a tg STAN en Knack (Bélgica), Paul Demets, febrero de 2004.

Sobre el espectáculo

El "Juicio Scopes", también conocido como "Juicio del mono", abrió sus puertas el 10 de julio de 1925 en el pequeño pueblo de Dayton, en Tennessee.

No era un juicio normal, sobre todo debido al paradójico hecho de que fue la defensa la que inició los procedimientos legales. El ACLU, un grupo de presión pro libertades civiles estaba buscando publicidad y la posibilidad de volver a llevar el tema de la libertad académica a la agenda política. Necesitaba un hombre de paja que admitiera haber ignorado la prohibición sobre la enseñanza de la teoría de la evolución. A cambio, el ACLU cargaría con todos los costes del juicio. El pequeño pueblo de Dayton se entusiasmó con la idea porque un caso polémico volvería a ponerles en el mapa e incentivaría el turismo. El profesor de biología John Scopes se convirtió en la perfecta cabeza de turco.

Los acontecimientos tomaron un giro inesperado cuando el fundamentalista religioso y por tres veces candidato presidencial William Jennings Bryan se ofreció a ejercer como fiscal y el famoso abogado anticlerical Clarence Darrow se hizo cargo de la defensa. De repente, el caso se convirtió en una confrontación emocional entre la teoría de la evolución y la historia de la Creación.

Pero era más que eso. "No es Scopes quien comparece ante el tribunal, sino la civilización entera", declaró Darrow en el primer día del juicio. Después de unos pocos días el caso estaba causando tal conmoción que se tuvo que trasladar al exterior por miedo a que el suelo de la sala cediera. Fue también el primer caso que se retransmitió por radio en América.

El 17 de julio, Darrow hizo un contramovimiento que según el New York Times resultó en "la más emocionante escena de juicios de la historia anglosajona". Llamó como testigo a Bryan y le bombardeó con preguntas que testaban la credibilidad de la Biblia: "¿Estuvo Jonás realmente tres días en el interior de la ballena?", "¿Cómo pudo Noé acomodar a todos los animales del mundo en un arca?", Bryan fue forzado a admitir que la Biblia no es una ciencia exacta.

Al final, Scopes fue condenado. Bryan murió seis días después. Pronto empezaron las bromas: "Dios había ido a por Darrow, pero falló por poco".

De Morgen, Wouter Hillaert, 14/01/04

THE MONKEY TRIAL

En el escenario

tg STAN

Jolente de Keersmaecker, Damiaan De Schrijver, Waas Gramser y Frank Vercruyssen se graduaron juntos en el Conservatorio de Amberes en 1989. Alejándose de la línea de las compañías ya existentes, a las que consideraban imbuidas de un excesivo esteticismo, experimentalismo y sometimiento a la voluntad de los directores, decidieron crear Toneelspelersgezelschap STAN (tg STAN). Un grupo dedicado en cuerpo y alma a enfatizar el trabajo del actor, un actor comprometido rigurosamente con su personaje y con la historia a contar. Después de unas cuantas producciones, Waas Gramser abandonó el grupo y fue sustituido por Sara de Roo. Thomas Walgrave adoptó el papel de escenógrafo.

Dos pilares definen tg STAN: el actor como núcleo del proceso teatral y la heterodoxia. Esta huida de los dogmas se refleja en el mismo nombre de la compañía S(top) T(hinking) A(bout) N(ames), así como en el repertorio. Una híbrida colección de textos que invariablemente expresan una crítica social y en la que Cocteau y Anouilh conviven junto a Chéjov, Bernhard, Ibsen, Wilde, Shaw y Diderot.

Cada uno de los miembros de tg STAN, para mantener la vitalidad del grupo, crea habitualmente espectáculos con otros artistas o compañías como Dito 'Dito, Maatschappij Discordia, Dood Paard, Compagnie de Koe y Rosas.

Sus eclécticos trabajos se representan en neerlandés, en inglés o francés, lo que abre un nuevo campo de experimentación puesto que actuando en otras lenguas, las palabras adquieren un significado diferente.

Han creado muchas piezas en otros países como *Point Blank and Berenice* (Portugal) o *One 2 Life in Oakland* (Estado Unidos), ambas representadas en inglés. *Les Antígones* (Francia) fue la primera aventura de tg STAN en francés. Siguió *L'avantage du doute* y *Anathema* en el Théâtre de la Bastille de París.

Durante los últimos quince años, las representaciones de tg STAN han sido seleccionadas para formar parte del Theaterfestival. En 1999 y en 2003 la compañía ganó el Primer Premio en este festival. Desde el año 2000 tg STAN ha participado casi cada año en el Festival d'Automne de París.

Algunos de los últimos trabajos de la compañía son *My dinner with André*, *Quartett*, *Alles is rustig*, *La carta*, *Stella*, *De doos van Pandora*, *In Real Time*, *vandeneedevandeschrijvervande koningendiderot*, *Lucia Smelts*, *Poquelin*, *Berenice* y *Het was zonder twijfel een ongeluk*.

Luke Van den Dries, en el trabajo que dedica a tg STAN afirma que “durante sus quince años de existencia, STAN ha hecho historia. En primer lugar, por su actitud. STAN aboga por un tipo de teatro en el que la responsabilidad individual de cada miembro define la estructura del grupo. Todos los que trabajan para STAN (desde los actores a los técnicos) ayudan a determinar la dirección a tomar. En otras palabras, no hay un departamento gestor que proporcione continuidad ni una jerarquía que marque el camino. STAN no es una institución. Es un colectivo de gente con planes teatrales y apetito para desarrollarlos conjuntamente. Tienen claro que no quieren un director. STAN funciona con autonomía, desde la elección de la obra a la taquilla, no porque se crean infalibles, sino por la convicción de que su implicación en cada nivel de la actividad teatral repercute en el producto final (...).

Y más adelante, Van den Dries afirma que “en su repertorio, lo que es más evidente es la atención prestada a la sociedad burguesa. Los autores favoritos de STAN, Chéjov y Bernhard, Wilde y Shaw, ponen de manifiesto el grueso de la mentalidad de esta clase social. La avaricia y la intolerancia, la languidez y el aburrimiento salen a la luz laboriosamente en las interpretaciones de STAN. Nadie escapa de la lucidez de sus cuchillos afilados. Incluso los que resultan más simpáticos no son enteramente inocentes (...). El teatro de STAN consigue despertar las conciencias y hacer que nos cuestionemos nuestras actitudes...”.

Más en

www.stan.be

THE MONKEY TRIAL

tg STAN

A partir de las transcripciones del “Juicio Scopes”

Adaptación	FRANK VERCRUYSEN
Creación	ROBBY CLEIREN JOLENTE DE KEERSMAEKER DAMIAAN DE SCHRIJVER FRANK VERCRUYSEN
Interpretación	ROBBY CLEIREN TIAGO RODRIGUES FRANK VERCRUYSEN
Iluminación	THOMAS WALGRAVE
Escenografía	DIRK CEULEMANS RAF DE CLERQ

Producción: tg STAN

tg STAN es Raf De Clercq, Jolente De Keersmaeker, Damiaan De Schrijver, Sara De Roo, Kathleen Treier, Renild Van Bavel, Kristin Van der Weken, Thomas Walgrave, Tim Wouters, Frank Vercruyssen y Ann Selhorst.

Agradecimientos al equipo de Monty, Stef De Moor, Els Gladimes y An Roels.

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid fes

THE MONKEY TRIAL

tg STAN

De Standaard, 16/01/04, Elke Van Campenhout

The Monkey Trial, representado por la compañía teatral STAN, se basa en el juicio del mismo nombre que se celebró en Estados Unidos en 1925. Pero no fue únicamente el argumento lo que les atrajo. "Un juicio es una forma de teatro muy eficaz". A veces, el veredicto te mantiene en tensión hasta el final.

¿Va contra la ley enseñarle a un niño que el hombre desciende de un tipo inferior de animal si tal afirmación entra en conflicto con la historia de la Creación relatada en la Biblia?

Ésa era la cuestión que trataba de dirimir "el juicio del siglo", un caso legal del que surgieron fuegos artificiales retóricos en las intervenciones del fiscal y la defensa.

En la versión teatral de STAN, el juicio se convierte en un improbable ejercicio lingüístico, un combate de boxeo filosófico en el que nada es lo que parece. El guión resulta sorprendentemente actual y echa luz sobre el fundamentalismo religioso desde el punto de vista del enraizado fundamentalismo estadounidense. Los artículos en el programa demuestran que las cosas han cambiado asombrosamente poco.

El planteamiento no suena especialmente interesante: una representación de tres horas sobre un juicio de ocho días de principios del siglo XX no es nuestra idea de un argumento apetecible. Sin embargo, cualquiera que haya visto la película de Henry Fonda *Doce hombres sin piedad* será consciente del potencial teatral de un guión de este tipo.

Lo que tenemos ante nosotros son dos adversarios intentando desacreditar a su contrario. El juicio va subiendo en intensidad, acercándose inexorablemente a su clímax. También hay que tener en cuenta al juez, que puede cambiar las normas durante el desarrollo del juicio según le parezca oportuno o siguiendo los caprichos de una locura momentánea.

Este material es la base para una producción extremadamente entretenida que por momentos consigue crear en el público una gran tensión. Frank Verduyssen y Robby Cleiren interpretan los papeles de la defensa, los testigos y el fiscal. Damiaan De Schrijver asume el papel del vacilante juez. *The Monkey Trial* es una producción extremadamente lúcida. Lo que a priori se antoja un caso ya cerrado, a los ojos del público contemporáneo demuestra, a medida que avanza el juicio, que está cargado de argumentos sobre los que reflexionar. Hay discusiones sobre Jonás y la ballena, sobre la torre de Babel, y sobre la credibilidad de la historia de la Creación.

No hay nada seguro en un caso judicial que tiene "la verdad" como objetivo y punto de partida. Porque ¿son los expertos quienes determinan esa verdad o proviene de la mente de los creyentes? ¿Y qué más pruebas podrían presentarse?

El resultado es por momentos una hilarante descripción de improbabilidades bíblicas en una batalla entre dos hombres seguros de tener la verdad de su lado. Se trata de una batalla retórica tan espectacular como inútil -como demuestra el anticlímax del veredicto- pero resulta un retrato perturbador de las arbitrariedades de "la justicia".

The Monkey Trial es un excelente ejemplo de artesanía. La dirección y las fantásticas interpretaciones de los tres actores, así como la enorme vigencia del material de esta obra, la convierten en imprescindible.

Volkskrant, 10/02/04, Karin Veraart

Poco a poco, una fascinante visión emerge de una sociedad temerosa de Dios. Mientras, la obra engendra una maravillosa discusión (ya tópica) sobre los valores sociales y las normas.

Aparte de estas consideraciones, también es justo decir que al trío le apetecía hincarle el diente a una buena obra de juicios. Y el placer que experimentan con su actuación no es nunca tan evidente que cuando exclaman "¡Protesto, su Señoría!", apoyándose con estudiada despreocupación sobre la mesa del juez. Fuegos artificiales retóricos y el arte de la argumentación culminan en la escena final de la obra cuando Darrow y Bryan se enfrentan ante un juez que hace sonar su martillo. Siempre es de agradecer que los actores de STAN consigan, a ratos, que nos desternillemos de risa...

LA CRÍTICA

festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid festival de otoño 08 Comunidad de Madrid